

INHALTSVERZEICHNIS

Verzeichnis der Abbildungen	11
Verzeichnis der Tabellen	12
Vorbemerkung	13
1 EINLEITUNG	15
1.1 Themenwahl	15
1.2 Thesen, Fragestellungen und Zielsetzungen	17
1.3 Zeitliche, räumliche und inhaltliche Schwerpunktsetzung	19
1.4 Methodik	21
1.4.1 Literaturoauswertung	21
1.4.2 Beobachtung	22
1.4.3 Befragungen	24
1.5 Gliederung der Arbeit – Wegweiser	31
2 PARTIZIPATIONSDEBATTE	34
2.1 Begriffsbestimmungen	34
2.1.1 Wortfeld Partizipation in Deutschland	34
2.1.2 Wortfeld Partizipation in Japan	36
2.2 Allgemeine Voraussetzungen bei Beteiligten und Organisatoren	38
2.2.1 Beteiligte	38
2.2.2 Organisatoren	40
2.2.3 Schnittstelle zwischen Beteiligten und Organisatoren	41
2.3 Rechtsgrundlage	42
2.3.1 Rechtsgrundlage in Deutschland	42
2.3.2 Rechtsgrundlage in Japan	44
2.4 Beteiligungsebene	46
2.5 Intensitätsstufen	47
2.6 Funktionen	49
2.6.1 Identifikation bzw. Eigenverantwortung (emanzipatorischer Aspekt)	50
2.6.2 Legitimation (demokratischer Aspekt)	52
2.6.3 Effizienz (ökonomischer und sozialer Aspekt)	59

3	GEWANDELTES PLANUNGSVERSTÄNDNIS AUS DEUTSCHER UND JAPANISCHER SICHT.	62
3.1	Deutsches Planungsverständnis – von der Auffangplanung zur „neuen Planungskultur“	62
3.1.1	Stadtplanungsphasen der Nachkriegszeit	62
3.1.2	„Neue Planungskultur“	63
3.2	Japanisches Planungsverständnis – von der <i>toshikeikaku</i> zur <i>machizukuri</i>	67
3.2.1	Besonderheiten der japanischen Gesellschaft – Mythos oder Wirklichkeit?	67
3.2.2	<i>Toshikeikaku</i>	69
3.2.3	Sozialer Wandel und neues Planungsverständnis.	70
3.2.4	<i>Machizukuri</i>	72
3.2.5	Sprachmanipulation: „Wo <i>machizukuri</i> draufsteht, ist oft <i>toshikeikaku</i> drin.“	79
4	DAS FALLBEISPIEL TÖKYŌ	81
4.1	Abgrenzungskonzepte Tōkyōs	81
4.2	Verwaltungshierarchie (Japan und Tōkyō)	85
4.2.1	Verwaltungshierarchie Japans	85
4.2.2	Verwaltungshierarchie Tōkyōs	86
4.3	Stadtplanung in Tōkyō: historische Eckdaten und gegen- wärtige Tendenzen.	87
4.4	Stadtplanung auf der Hauptverwaltungsebene – das <i>Tōkyō Metropolitan Government (TMG)</i>	94
4.5	Stadtplanung und Bürgerbeteiligung auf der Stadtteilebene	97
4.5.1	Räumliche Einordnung der Feldforschungsgebiete	97
4.5.2	Kurzprofil Suginami-ku.	101
4.5.3	Kurzprofil Setagaya-ku	102
4.5.4	Gründe für die Wahl der Feldforschungsgebiete	104
5	DIMENSIONEN VON PARTIZIPATION	108
5.1	Finanzierung.	109
5.1.1	Öffentliche Gelder	109
5.1.2	Nichtöffentliche Gelder	110
5.1.3	Mischfinanzierung	110
5.1.3.1	Der <i>Setagaya Machizukuri Fund</i>	110
5.1.3.2	Der <i>Setagaya Trust</i>	114
5.2	Öffentlichkeitsarbeit	115
5.2.1	Formen der Informationsvermittlung	117
5.2.2	Relevanz der Medien	120

5.3	Akteure in der Stadtplanung	123
5.3.1	Durchschnittsprofil der Akteure	126
5.3.2	Experten in der Praxis I: Verwaltung	133
5.3.3	Experten in der Praxis II: Mediatoren	135
5.3.3.1	<i>Consultants</i>	135
5.3.3.2	Sonstige Mediatoren (Institutionen)	136
5.3.4	Wissenschaftler	144
5.3.5	Planungslaien: Bürger (<i>chōkai</i> und <i>NPO</i>)	145
5.3.5.1	Nachbarschaftsvereinigungen (<i>chōkai</i>)	146
5.3.5.2	<i>Non Profit Organizations (NPO)</i>	155
5.3.6	Lokalpolitik: <i>Tōkyō-Seikatsusha-Network</i> und <i>Suginami-Seikatsusha-Network</i>	157
5.3.6.1	Das <i>Tōkyō-Seikatsusha-Network</i>	158
5.3.6.2	Das <i>Suginami-Seikatsusha-Network</i>	158
5.3.7	Beziehungen zwischen den Akteuren	162
5.3.7.1	Zugehörigkeitsgefühl und Rollenverständnis	162
5.3.7.2	Vertrauensverhältnis zwischen den Akteurs- gruppen	163
5.3.7.3	Steuerungsmechanismen des Teilnehmerkreises	167
5.3.7.4	Entscheidungsfindungsprozesse	172
6	VERANSTALTUNGSTYPEN UND FALLBEISPIELE	174
6.1	Veranstaltungstypen	174
6.2	Auswahl und Zuordnung der Fallbeispiele	176
6.3	Intensitätsstufen der Beteiligung	178
6.4	Fallbeispiele der Kategorie „Erkunden von Interessen und Meinungen“	180
6.4.1	Fragebögen und Interviews	180
6.4.2	Teledemokratie	186
6.5	Fallbeispiele der Kategorie „Informieren / Meinungen bilden“	188
6.5.1	Ausstellungen	188
6.5.2	Bürgerversammlungen	191
6.5.3	Vorträge, Symposien	194
6.5.4	Exkursionen und Ortsbegehungen	200
6.6	Fallbeispiele der Kategorie „Mitwirken / Beteiligen“	201
6.6.1	Aufstellung eines <i>Master Plan</i>	201
6.6.2	Bürgernahe Beratungen	206
6.6.3	Aktion „Ortsidee“	206
6.7	Fallbeispiele der Kategorie „Kooperieren“	210
6.7.1	Stadtteilkonferenzen	210

6.7.2 Workshops und Seminare	219
6.7.3 Wettbewerbe	236
7 FAZIT UND AUSBLICK.	243
7.1 Interkultureller Vergleich	243
7.1.1 Partizipationsdebatte	243
7.1.2 Planungsverständnis im Wandel	249
7.1.3 Betrachtungen zur Stadt in Deutschland und Japan.	252
7.1.4 Dimensionen von Partizipation	253
7.1.5 Veranstaltungstypen und Fallbeispiele	257
7.2 Die Vorbildfunktion der Feldforschungsgebiete Suginami-ku und Setagaya-ku.	258
7.3 Austausch von Partizipationserfahrungen	260
7.3.1 Rechtsgrundlage: Vorschrift oder Freiwilligkeit?	260
7.3.2 Quantität und Bandbreite des Teilnehmerkreises	262
7.3.3 Imageproblematik der Akteure	263
7.3.4 Nachbarschaftsaktivitäten – Gefahren und Chancen	264
7.3.5 „Level up“ der Bürgerbeteiligung.	266
7.3.6 „Ernsthaftigkeit“ kontra „Spaß“	267
7.4 Verbesserungsvorschläge für beide Länder und Ausblick	268
ANHANG.	273
Anhang 1: Übersicht der besuchten Veranstaltungen.	273
Anhang 2: Übersicht der geführten Interviews	274
Anhang 3: Beispielfragebogen (Bürgergruppe <i>Machiyume</i>).	277
Anhang 4: Übersicht der eigenen Vorträge.	279
Anhang 5: Anmerkungen zur japanischen Sprache	279
Anhang 6: Glossar der Fachbegriffe.	281
Literaturverzeichnis der Titel in deutscher und englischer Sprache	287
Literaturverzeichnis der Titel in japanischer Sprache.	299
Zusammenfassung	311